

UGOVOR O DIJELJENJU PODATAKA / DATA SHARING AGREEMENT - DSA

1. Šta je predmet ovog ugovora?

Ovim ugovorom sva sadašnja i buduća društva Erste Grupe* koja nude financijske usluge** ovlašćuju se međusobno razmjenjivati i dalje obrađivati podatke koji se odnose na pravno lice potpisnika ovog ugovora. Aktualni popis društava Erste Grupe na koja se odnosi ova ovlast nalazi se na sljedećoj adresi:
www.erstegroup.com/konzernunternehmen.

1. What is this about?

With this declaration, all current and future companies of the Erste Group* that offer financial services** will be empowered to exchange among themselves and further process data that concerns the company signing this declaration. A current list of these Erste Group companies can be found at the following address:
www.erstegroup.com/konzernunternehmen.

2. Na koje podatke se odnosi?

Obuhvaćeni su svi podaci koji se odnose na:

- društvo potpisnika ovog ugovora, njegove poslovne aktivnosti i financijsko stanje („Podaci o društvu”), a osobito naziv, adresu, telefonski broj, web-stranicu, adrese e-pošte, djelatnost, organizacijsku shemu, strategiju, opis područja djelovanja, opis strategije društva, financijske podatke (naročito godišnja finansijska izvješća, finansijske projekcije, poslovne planove, planiranje likvidnosti i dokumente o sigurnosti);
- opseg i sadržaj postojećeg i budućeg poslovnog odnosa društva potpisnika ovog ugovora s društvima Erste Grupe („Poslovni podaci”), a osobito interne podatke o profitabilnosti Erste Grupe o društvu, portfelju proizvoda i pojedinosti o proizvodu kao što su trajanje i kolateralizacija (pokrivenost instrumentima osiguranja); kao i
- identitet fizičkih osoba koje rade za i/ili su povezane s društvom potpisnikom ovog ugovora, odnosno osobito podatke o dioničarima/imateljima poslovnih udjela, osnivačima, stvarnim vlasnicima, zastupnicima, punomoćnicima i ovlaštenicima, kao i podatke o vrsti i svrsi poslovnog odnosa, uključujući informacije o podrijetlu/izvoru sredstava („Identifikacijski podaci”).

2. Which data are affected?

Included among the affected data is all information regarding:

- the company, its business activities, and its financial condition (“Company Data”), thus, in particular, name, address, telephone number, website, e-mail addresses, industry, organizational chart, description of its areas of activity, description of the company strategy, financial data (in particular annual financial statements, financial projections, business plans, liquidity planning, and security documents);
- the extent and content of its existing and planned business relationship with the companies of the Erste Group (“Business Data”); thus, in particular, internal Erste Group profitability data about the company, product portfolio, and product details such as duration and collateralizations; as well as
- the identity of the natural persons who work for and/or are connected with the company, i.e., in particular, regarding the shareholders, the beneficial owners, trustees/trustees and beneficiaries, as well as data about the type and purpose of the business relationship, including information on the origin of the funds (“Identifying Data”).

3. U koju svrhu će se podaci obrađivati (prenositi)?

Društva Erste Grupe će:

- razmjenjivati i dalje obrađivati Podatke o pravnom licu, poslovne podatke i identifikacijske podatke kako bi:

- bila u mogućnost ispuniti svoje zakonske obveze u borbi protiv pranja novca i finansiranja terorizma, naročito u skladu sa lokalnim regulatornim zahtjevima, te zahtjevima 5. Direktive o sprečavanju korištenja finansijskog sustava u svrhu pranja novca ili financiranja terorizma (EU) 2015/849;
 - bila u mogućnost ispuniti svoje zakonske obveze bilježenja, procjene, ograničenja, upravljanja i praćenja poslovnog rizika, naročito u skladu sa lokalnim regulatornim lokalnim regulatornim zahtjevima, te zahtjevima Direktive 2013/36/EU – Direktiva o kapitalnim zahtjevima CRD IV;
 - pojednostavili uspostavu i održavanje poslovnog odnosa s klijentom.
- **razmjenjivati i dalje obrađivati Podatke** o pravnom licu i Poslovne podatke u svrhu kreiranja i dostavljanja pravnom licu, potpisniku ovog ugovora, poslovnih ponuda prilagođenih njegovom profilu klijenta (marketing).

3. For what purpose will the data be processed (transmitted)?

The companies of the Erste Group will:

- **exchange and further process** the Company, Business and Identifying Data in order to:
 - be able to comply with their legal obligations to combat money laundering and the financing of terrorism, in particular in accordance with the requirements of the 5th Anti-Money Laundering Directive (EU) 2015/849;
 - be able to comply with their legal obligations to record, evaluate, limit, steer and monitor business risk, in particular in accordance with the requirements of Directive 2013/36/EU - Capital Requirements Directive CRD IV;
 - facilitate the processing of new clients.
- **exchange and further process** Company and Business Data in order to create and submit business offers tailored to the client profile of the company (marketing).

4. Ovaj ugovor ne odnosi se na:

- članice Erste Grupe koje je osoba ovlaštena za zastupanje društva precrtala na dokumentu, koji čini prilog ovog ugovora, sa linka navedenog u tački 1. (www.erstegroup.com/konzernunternehmen) uz obvezno navođenje datuma i potpisa istovjetnih kao na ovom ugovoru;
- ovdje označene grupe podataka i/ili svrhu iz tačaka 2. i 3.:
 - ☐ Podatke o društvu
 - ☐ Poslovne podatke
 - ☐ Identifikacijske podatke
 - ☐ svrhu marketinga.

4. This agreement does not apply to:

- Erste Group members that have been crossed out by the person authorized to represent the company on the document attached to this agreement, from the link provided in point 1. (www.erstegroup.com/konzernunternehmen) with the obligatory date and signature identical on this agreement;
- the data groups and/or purpose specified in points 2. and 3.:
 - ☐ Company Data
 - ☐ Business Data
 - ☐ Identifying Data
 - ☐ marketing purpose.

U naprijed navedene svrhe i u navedenom opsegu, ja/mi u ime pravnog lica navedenog u nastavku, izričito oslobađamo sadašnja i buduća društva Erste Grupe koja nude financijske usluge od bilo kakve obveze čuvanja bankovne tajne jednih prema drugima u skladu s odredbama važećih nacionalnih zakona / propisa.** Ova izjava o oslobađanju od obveze čuvanja bankovne tajne (saglasnost) može se opozvati u bilo kojem trenutku pisanim putem. Opoziv neće utjecati na zakonitost obrade podataka koja se temeljila na saglasnosti (oslobađanju od obveze čuvanja bankovne tajne) prije nego je opozvana.

For the purposes and to the extent specified above, I/we, in the name of the company designated in the signature line below, expressly release the current and future companies of the Erste Group that offer financial services from any duties they may have to maintain bank secrecy toward each other in accordance with the provisions of the respectively valid national law.** This release declaration can be revoked at any time in writing. Such revocation will not affect the legitimacy of the data processing that occurred up to the point of revocation on the basis of the consent.

Naziv poslovnog subjekta/ Company name: _____

**Ime i prezime zakonskog zastupnika poslovnog subjekta/
Name and surname of the legal representative:** _____

**Funkcija zakonskog zastupnika poslovnog subjekta/
Role in the company:** _____

Pečat poslovnog subjekta/Stamp:

Potpis zakonskog zastupnika poslovnog subjekta/Signature of the legal representative:

Datum/ Date: _____

Mjesto/Place: _____

* "Erste Grupa" označava Erste Group Bank AG, Am Belvedere 1, 1100 Vienna, Austrija ("Erste Holding") i i) sve entitete/društva u kojima Erste Holding ima ili će imati udjel, bez obzira na to radi li se o izravnom ili neizravnom, većinskom ili manjinskom udjelu; i ii) sve entitete/društva koji su uključeni u konsolidirana financijska izvješća Erste Holdinga (uključujući sve članove „Haftungsverbund” – zajedničkog sustava ranog upozorenja i unakrsnog jamstva uspostavljenog između svih austrijskih štedionica ("Sparkassen")). Izraz "Erste Grupa" također obuhvaća entitete/društva koji su izravno ili neizravno pod kontrolom drugih entiteta/društva Erste Grupe.

** "Financijske usluge" označavaju bilo koju bankovnu uslugu te bilo koju uslugu u vezi kredita/zajma, osiguranja, individualnih mirovinskih programa, novčanih ulaganja ili plaćanja.

*** "Erste Group" means Erste Group Bank AG, Am Belvedere 1, 1100 Vienna, Austria ("Erste Holding") and i) all entities in which Erste Holding has and will have an interest, irrespective of whether or not this is a direct or indirect, majority or minority, interest; and ii) all entities that are included in Erste Holding's consolidated financial statements (including all members of the "Haftungsverbund" – a joint early warning and cross-guarantee system established between all Austrian savings banks ("Sparkassen")). The term "Erste Group" also encompasses entities that are directly or indirectly controlled by other entities of Erste Group.

*** "Financial services" means any bank service as well as any service performed in connection with the granting of a loan, insurance, individual pension schemes, cash investments or payments.